

Секция «Психология»

Лингвистические и возрастные детерминанты различения цветов

Князев Н.Н.¹, Романов С.Г.²

1 - СГУ - Сыктывкарский государственный университет, Факультет психологии, 2

- Сыктывкарский государственный университет, Факультет психологии,

Сыктывкар, Россия

E-mail: atikin@list.ru

Проблема взаимосвязи цветовосприятия и родного языка на протяжении длительного времени остается в центре внимания. Однако проводимые исследования не дают однозначного ответа о влиянии родного языка на восприятие [1]. Теория лингвистической относительности является одной из основных теорий, призванных пролить свет на вопрос взаимоотношений между языком и мышлением человека. В научном мире данная теория также известна под названием гипотезы Сепира-Уорфа. В наиболее общем виде сводится к тому, что язык формирует структуру сознания и поэтому действительность представляется носителям разных языков неодинаково. С момента формулировки данной гипотезы в середине XX в., и до настоящего времени, ее основные положения остаются дискуссионными [5, 6, 2].

Поскольку язык, как лингвистическая система, оказывает влияние на особенности когнитивных процессов людей, мы предположили, что с возрастом подобное влияние будет усиливаться. У детей, говорящих на разных языках, будет формироваться различная вербально закодированная система восприятия цветового диапазона. Вопрос о том, каким образом различия в языках повлияют на ход становления этого процесса, пока остается открытым.

Работая в русле Уорфианской теории мы провели собственное исследование, которое явилось продолжением изучения цветовосприятия в различных культурах [1] [3, 4].

Нами было принято решение рассмотреть три цветовых диапазона (сине-голубой, красно-оранжевый, жёлто-зелёный). Испытуемым предлагалось найти синий квадрат среди синих и голубой среди синих, красный среди красных и оранжевый среди красных, зелёный среди зелёных и жёлтый среди зелёных.

В русском языке для обозначения каждого из цветов используются разные слова. В коми языке не закреплены отдельные обозначения для голубого, оранжевого и зелёного. Каждую из пар цветов коми обозначают одним словом. Те при поиске цветовых стимулов они решают задачу на внутрикатегориальном уровне. Таким образом, мы предполагаем присутствие различий у русских и коми при поиске целевого квадрата.

Также нами проверялась гипотеза влияния возраста на цветоразличение. Вся выборка испытуемых подразделялась на 3 возрастные группы: старший школьный возраст, средний школьный возраст и младший школьный возраст. Для коми детей возрастные изменения языкового кодирования цветов тесно связаны с усвоением второго языка (русского). Можно ожидать, что с возрастом будут уменьшаться различия при осуществлении внутри- и межкатегориальной операций цветоразличения.

В эксперименте принимали участие 370 детей в возрасте 7–17 лет. Всего по выборке 149 русских (82 юноши и 67 девушек) и 221 коми детей (115 юношей и 106 девушек).

Испытуемым демонстрировали кольцо, составленное из цветных квадратов. От участников требовалось как можно быстрее найти отличающийся квадрат и с помощью кно-

пок указать, в какой половине кольца — справа или слева — он находится.

Полученные нами результаты соответствуют ранее проведенным исследованиям [3, 4, 7, 8]. В коми языке для некоторых обозначений цветов (в частности оранжевый, голубой, жёлтый-зелёный), нет отдельно закрепленных слов. Следовательно, коми дети, при поиске красного среди красных или оранжевого среди красных, решают задачи на внутрикатегориальном уровне. При выделении двух красных оттенков русские испытуемые также решают задачу внутрикатегориального различения, что требует больше времени, по сравнению с выделением оранжевых стимулов на фоне красных (межкатегориальное различение). Это говорит в пользу того, что основную роль в данной задаче на различение цветов сыграл лингвистический фактор наименования цветов.

Данный феномен можно описать следующим образом: на территории России неизбежно влияние русского языка на национальные. Русский как основной язык государства, преподаётся во всех учебных заведениях. Национальные языки определенным образом изменяются со временем и играют подчиненную роль. С возрастом в словарном запасе коми детей появляется больше заимствованных обозначений. Так если в младшем школьном возрасте ребёнок знает лишь одно название для красного и оранжевого цвета (гöрд), то в старшем возрасте он начинает употреблять заимствованное из русского языка слово «оранжево́й». Соответственно, решая в младшем возрасте внутрикатегориальную задачу, в старшем возрасте та же задача приобретает межкатегориальный характер. В связи с этим сокращается время поиска.

Также в нашем исследовании внимание уделялось возрастной динамике языковых особенностей. Мы предположили, что в зависимости от возраста, различия на внутри- и межкатегориальном уровне будут уменьшаться. И это предположение нашло экспериментальное подтверждение. В ходе эксперимента были получены достоверные данные ($P = 0,00154$), свидетельствующие в пользу выдвинутой гипотезы.

В целом, результаты данного исследования, позволяют сделать однозначные выводы в пользу выдвинутого предположения о том, что языковые и возрастные особенности действительно оказывают влияние на восприятие цвета.

[1] Исследование осуществлено при финансовой поддержке РФФИ, проект № 11-06-00178-а.

Литература

1. Брунер Дж. Психология познания. За пределами непосредственной информации. М.: Прогресс, 1977. – 413 с.
2. Ванюшев В.М. Цвет и цветовая символика в поэтике Ф. Васильева. – Вершины корнями сильны: статьи об удмуртской литературе. Устинов: Удмуртия, 1987. С. 206–228.
3. Гончаров О.А., Князев Н.Н. Лингвистическая детерминация восприятия цветов у русских и коми // Психологический журнал Международного университета природы, общества и человека «Дубна». – 2010. – № 2.
4. Гончаров О.А., Князев Н.Н. Языковые и возрастные аспекты категориального восприятия цвета // Культурно-историческая психология. 2012. № 3. С. 40 – 48.

5. Гумбольдт В. фон. О различии строения человеческих языков и его влиянии на духовное развитие человеческого рода // Избранные труды по языкознанию. – М.: Прогресс, 1984. – С. 307 – 323.
6. Сепир Э. Избранные труды по языкознанию и культурологии. М.: Прогресс, 1993. – 489 с.
7. Gilbert A.L., Regier T., Kay P., Ivry R.B. Whorf hypothesis is supported in the right visual field but not the left // Proceedings of the National Academy of Sciences of the USA, 2006, vol. 103, № 2. P. 489-494 / www.pnas.org/cgi/doi/10.1073/pnas.0509868103.
8. Winawer J., Witthoft N., Frank M.C., Wu L., Wade A.R., and Boroditsky L. Russian blues reveal effects of language on color discrimination // Proceedings of the National Academy of Sciences of the USA, 2007, vol. 104, № 19. P. 7780-7785 / www.pnas.org/cgi/doi/10.1073/pnas.0706778104.